

PRIMA VISTA

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT

Mikrowelle Retro Four à micro-ondes retro Forno a microonde retrò



Art. Nr. 75588.01
64929

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Grill Grill Grill	16
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Vordefinierte Programme (AUTO Programm) Programmes prédéfinis (Programme AUTO) Programmi predefiniti (Programma AUTO)	16
Speisetipps Conseils culinaires Suggerimenti per cucinare	9	Mehrstufiges Kochen Cuisson en plusieurs étapes Cottura a più stadi	17
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	10	Schnellstart/Kindersicherung Démarrage rapide/Verrouillage enfant Avvio rapido/Blocco bambini	17
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	12	Gebrauchen Utilisation Uso	18
Uhrzeit einstellen Régler l'heure Impostare l'orologio	13	Korrekte Zubereitung Préparation correcte Preparazione corretta	20
Funktionstüchtigkeit testen Tester le fonctionnement Controllare la capacità di funzionamento	13	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	21
Gerüche entfernen Éliminer les odeurs Per eliminare gli odori	14	Reinigung Nettoyage Pulizia	22
Aufwärmen nach Leistungsstufe Réchauffer selon le niveau de puissance Riscaldamento in base al livello di potenza	14	Technische Daten Caractéristiques Specifiche	24
Auftauen nach Gewicht Décongélation selon le poids Scongelo in base al peso	15	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	24
Kombination Mikrowelle + Grill Combinaison micro-ondes + grill Combinazione microonde + grill	15		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro dareté la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!

Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!

Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Disinsérer l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé. Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Gerät nie leer betreiben. Ne faites jamais marcher l'appareil à vide. Non mettere mai in funzione l'apparecchio vuoto.

Es darf keine Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Non deve penetrare nessun liquido nell'interno dell'apparecchio.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Gerät wird im Betrieb sehr heiß – nicht anfassen, Verbrennungsgefahr! L'appareil en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure. Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – non toccare: pericolo di ustione.

Lüftungsöffnungen nie abdecken – Überhitzungsgefahr! Ne jamais recouvrir les ouvertures d'aération: risque de surchauffe! Non coprire mai le aperture di aerazione: pericolo di surriscaldamento!

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken. Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets. Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti.

Gerät nicht in der Nähe von Gas- oder Elektroheizöfen oder elektronischen Geräten verwenden. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de fours électriques ou de fours à gaz ni à proximité d'appareils électroniques. Non impiegare l'apparecchio nelle vicinanze di stufe a riscaldamento elettrico o a gas o di dispositivi elettronici.

Keine Lebewesen, Pflanzen, rohe Eier oder Metallteile in die Mikrowelle legen. Nicht zum Trocknen von Textilien verwenden. Ne jamais placer d'êtres vivants, de plantes, d'œufs crus ou de pièces en métal dans le four à micro-ondes. Ne pas utiliser pour sécher des tissus. Non inserire nel microonde esseri viventi, piante, uova crude o parti metalliche. Non usare per asciugare tessuti.

Gerät nur freistehend verwenden, nicht einbauen. Keine Gegenstände auf das Gerät legen. Utiliser l'appareil uniquement de manière isolée, ne pas l'encastrier. Ne pas mettre des objets sur l'appareil. Non incassare l'apparecchio, ma lasciarlo libero. Non poggiare oggetti sull'apparecchio.

Gerät mit der Rückseite gegen eine Wand stellen. Vorgegebene Mindestabstände müssen eingehalten werden. Poser l'appareil avec la face arrière contre un mur. Les distances minimum prédéfinies doivent être respectées. Collocare l'apparecchio con il retro rivolto verso la parete. È necessario rispettare le distanze minime.

Gerät auf hitzebeständige Oberfläche stellen. Damit die Luft zirkulieren kann, muss das Gerät allseitig min. 5 cm (20 cm oben) Abstand zu Wänden haben. Nie über Tischkanten/-ecken hinaus stellen. Poser l'appareil sur une surface résistante à la chaleur. Afin que l'air puisse librement circuler, l'appareil doit être placé à au moins 5 cm (20 cm vers le haut) des murs, dans toutes les directions. Ne jamais placer l'appareil sur le rebord ou le coin d'une table. Appoggiare l'apparecchio su una superficie resistente al calore. Per far circolare l'aria ogni lato dell'apparecchio deve mantenere una distanza minima di 5 cm (20 cm in alto) dalle pareti. Mai fare sporgere dai lati o gli angoli di tavoli.

Glasdrehteller korrekt auf Drehring setzen, damit die Mikrowellenwände nicht berührt werden. Poser correctement le plateau tournant en verre sur l'entraîneur afin de ne pas toucher les parois du four à micro-ondes. Collocare il piatto girevole sull'anello rotante in modo corretto, in modo che non urti le pareti del microonde.

Das Gerät nie ohne eingesetzten Glasdrehteller und Drehring in Betrieb nehmen. Ne jamais mettre en service l'appareil sans le plateau tournant en verre et l'entraîneur. Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il piatto girevole e l'anello rotante forniti.

Bei Verwendung von Einwegbehältern aus Kunststoff, Papier oder anderen brennbaren Materialien Gerät nie unbeaufsichtigt lassen. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance, si vous utilisez des récipients jetables en plastique, en papier ou en d'autres matériaux inflammables. Se si utilizzano contenitori monouso di plastica, carta o di altro materiale infiammabile, non lasciare l'apparecchio incustodito.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Vorsicht vor aufsteigendem, heissen Dampf beim Entnehmen der Speisen – Verbrennungsgefahr!
Attention à la vapeur brûlante qui s'élève en retirant les plats: risque de brûlures!

Attenzione all'aumento di vapore bollente, quando si tolgono le pietanze: pericolo di ustione!

Bei Rauchentwicklung Gerät sofort ausschalten/ Netzstecker ziehen. Tür geschlossen lassen, um Flammen zu ersticken. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Éteindre/débrancher immédiatement l'apport en cas de dégagement de fumées. Laisser la porte fermée afin d'éteindre les flammes. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.

Disattivare immediatamente/staccare la spina nel caso in cui si sviluppi del fumo. Lasciare chiusa la porta per soffocare eventuali fiamme. Spegnerli gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.

Keine Speisen oder andere Sachen im Gerät aufbewahren.

Ne pas conserver des aliments ou d'autres objets dans l'appareil.

Non conservare pietanze o altre cose dentro all'apparecchio.



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Keine aggressiven Putzmittel/Chemikalien, klebende Stoffe verwenden, welche das Gerät undicht machen. Gerät muss immer komplett abdichten.

Ne pas utiliser de produits nettoyants ou chimiques agressifs ni de substances adhésives qui pourraient rendre l'appareil non étanche. L'appareil doit toujours être complètement étanche.

Non utilizzare sostanze chimiche/detergenti aggressive/i o appiccicose che danneggiano l'ermeticità dell'apparecchio. L'apparecchio deve sempre essere perfettamente ermetico.

Nie Frittieröl oder Fett in Mikrowelle aufheizen – Entzündungsgefahr!

Ne jamais chauffer d'huile de friture ni de gras dans le four à microondes: risque d'inflammation! Non scaldare nel microonde olio per friggere o grasso: pericolo di accensione!

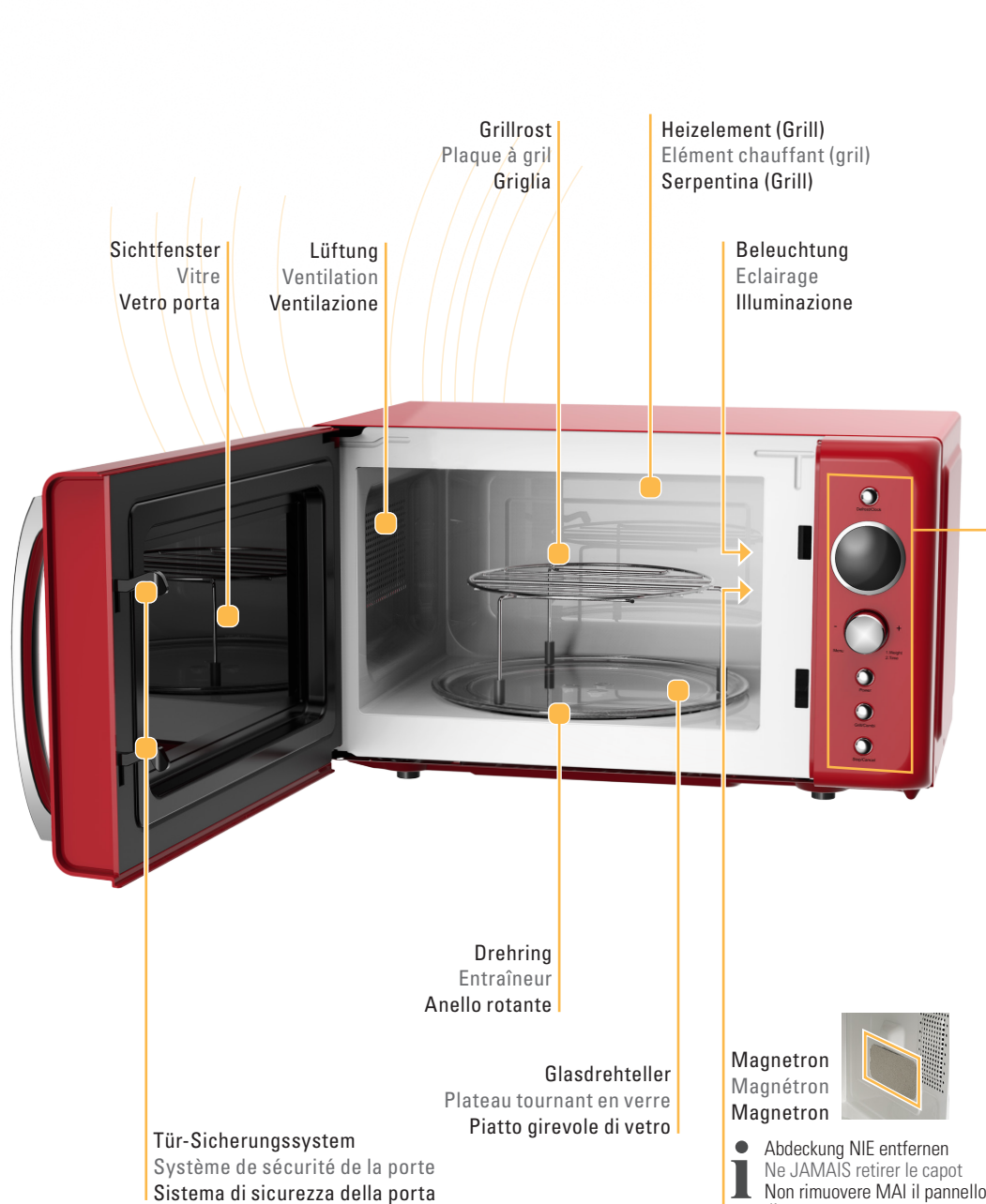
Gerät regelmässig reinigen und von Lebensmittelresten befreien. Nicht mit Dampfreiniger reinigen. L'appareil doit être nettoyé régulièrement et les résidus alimentaires doivent être éliminés.

Pulire regolarmente l'apparecchio e liberarlo dai residui di cibo. Non pulire con apparecchi a vapore.

Speisetipps Conseils culinaires Suggerimenti per cucinare

- Speisen gleichmässig verteilen, nicht gegenseitig abdecken. Dicke Bereiche von Speisen am Tellerrand platzieren.
Répartir uniformément les plats et ne pas les couvrir mutuellement. Placer les morceaux épais sur le bord de l'assiette.
Distribuire uniformemente le pietanze, senza che si coprano fra loro. Collocare sul bordo del piatto una spessa parte di cibo.
- Fleischstücke während dem Kochen einmal wenden – Vorsicht heiss!
Retourner les morceaux de viande une fois pendant la cuisson – attention brûlant!
Girare i pezzi di carne una volta durante la cottura – Attenzione! Sono bollenti!
- Kartoffeln, Wurstwaren, Kastanien vor dem Kochen anstechen oder anschneiden.
Piquer ou entailler les pommes de terre, la charcuterie, les châtaignes avant la cuisson.
Bucherellare o tagliare le patate, i salumi, le castagne prima della cottura.
- Die Position der Speisen bei Halbzeit ändern – von innen nach aussen und umgekehrt.
Une fois atteint la moitié du temps, changer la position des aliments - de l'intérieur vers l'extérieur et vice versa.
Cambiare la posizione delle pietanze a metà cottura: mettere quelle interne all'esterno e viceversa.
- Speisen sind bereit: bei aufsteigendem Dampf, wenn Fleisch nicht mehr blutig und Fisch undurchsichtig ist.
Plats sont prêts: lorsque de la vapeur s'élève, si la viande n'est plus saignante et si le poisson est opaque.
Le pietanze sono pronte: quando fuoriesce il vapore, quando la carne non è più al sangue, quando il pesce è opaco.
- Aufgetaute Speisen sofort zubereiten. Niemals erneut einfrieren oder länger aufbewahren.
Préparer immédiatement les plats décongelés. Ne jamais congeler à nouveau ou conserver plus longtemps.
Preparare subito le pietanze scongelate. Non ricongelare, né conservare per lungo tempo.
- Auftauen: Speisen wenden, um von beiden Seiten aufzutauen (Programm in der Hälfte der Zeit unterbrechen).
Décongélation: tourner les plats afin de les décongeler des deux côtés (arrêter le programme au milieu du temps).
Scongellare: Girare le pietanze, per scongelare da entrambi i lati (interrompere il programma a metà tempo).
- Wenn das Kochgut mehrmals zu heiss/lange gegart wird, kann es verderben.
Si les aliments sont cuits plusieurs fois de manière trop longue ou trop chaude, ils peuvent s'abîmer.
Se i cibi vengono cotti ripetutamente a temperatura troppo elevate/troppo a lungo possono andare a male.
- Bei flüssigen Speisen Gefäss nicht überfüllen, um Überlaufen zu verhindern – Verbrennungsgefahr!
Ne pas trop remplir le récipient en cas de plats liquides afin d'empêcher tout débordement – danger de brûlure!
Con pietanze liquide, non riempire completamente il contenitore, per evitare che trabocchi – pericolo di ustione!
- Nach dem Kochvorgang die Speisen vor dem Entnehmen etwas abkühlen lassen. Deckel langsam abnehmen.
Une fois cuits, laisser d'abord refroidir les plats pendant un moment avant de les retirer. Retirer le couvercle lentement.
Dopo la bollitura, lasciar raffreddare un po' le pietanze, prima di toglierle. Togliere il coperchio lentamente.
- Gefässe nicht komplett verschliessen (z.B. Babyschoppen, Tupperware). Explosionsgefahr!
Ne pas fermer les récipients complètement (par ex. biberons, tupperware). Danger d'explosion!
Non chiudere completamente i recipienti (ad esempio, biberon, Tupperware). Pericolo di esplosione!
- Temperatur von Babyschoppen immer überprüfen – Verbrennungsgefahr!
Vérifier toujours la température des biberons – danger de brûlure!
Controllare sempre la temperatura dei biberon – pericolo di ustione!
- Nicht jedes mikrowellengeeignete Kunststoffgefäss ist für Speisen mit hohem Fett- und Zuckergehalt geeignet.
Tout récipient en plastique à l'épreuve des micro-ondes n'est pas approprié à des aliments avec une haute teneur en graisse et en sucre.
Non tutti i recipienti di plastica per microonde sono indicati per pietanze con elevato contenuto di grassi e zuccheri.
- Nur mikrowellengeeignete Gefässe/Folien etc. verwenden. Speisen mit mikrowellengeeignetem Gefäss abdecken.
Utiliser uniquement des récipients/pellicules etc. à l'épreuve des micro-ondes. Couvrir les plats avec un récipient à l'épreuve aux micro-ondes.
Utilizzare solo recipienti/pellicole ecc. per microonde. Coprire le pietanze con recipienti per microonde.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



Auftauen
Décongélation
Scongellare

Uhrzeit
Heure
Orologio

Display
Écran
Display

Bedienpanel mit Display
Panneau de commande avec écran
Pannello di controllo con display

1 × = Stoppen/2 × = Einstellung löschen
 1 × = Arrêt/2 × = Supprimer le réglage
 1 × = Arresto/
 2 × = Annullamento impostazione



Leistungstufen/Uhrzeit/Dauer/
Gewicht einstellen, AUTO
Programme wählen/fortsetzen
Régler niveaux de puissance/l'heure/
la durée/le poids, Sélectionner les
programmes AUTO/continuer
Impostare livelli di
potenza/orologio/durata/peso,
selezionare il programma AUTO/
continuare

Leistungstufe wählen
Sélectionner la puissance
Selezionare il livello di potenza

Auf Seite 14
À la page 14
A pagina 14

Grill/Kombi Programme wählen
Sélectionner les programmes grill/combiné
Selezionare il programma grill/combi

Magnetron
Magnétron
Magnetron



● Abdeckung NIE entfernen
 Ne JAMAIS retirer le capot
 Non rimuovere MAI il pannello
 di copertura

Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione

- ! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen.
! Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité.
● Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza.

1



Gerät aufstellen
Installer l'appareil
Sistemare l'apparecchio

- ! Geräterückseite immer zur Wand platzieren.
Placer toujours le dos de l'appareil vers le mur.
● Collocare il retro dell'apparecchio sempre verso la parete.



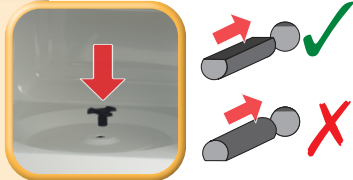
- ! Abstände beachten! Nicht für den Einbau geeignet.
Respecter les distances! Ne convient pas pour le montage.
● Rispettare le distanze! Non idoneo per il montaggio a incasso.

2



Gerät reinigen → S. 18
Nettoyer l'appareil → p. 18
Pulire l'apparecchio → p. 18

3



Halterung für Drehteller einsetzen
Mettre le support pour le plateau tournant en place
Mettere in posizione il supporto per il piatto girevole

4



Zubehör einsetzen
Mettre en place les accessoires
Inserire gli accessori

- ! Richtige Positionierung beachten.
Observer le bon positionnement des accessoires.
Fate attenzione che siano posizionati correttamente.
! Glasdrehteller korrekt auf Drehring setzen, damit die Mikrowellenwände nicht berührt werden.
Poser correctement le plateau tournant en verre sur l'entraîneur afin de ne pas toucher les parois du four à micro-ondes.
Collocare il piatto girevole sull'anello rotante in modo corretto, in modo che non urti le pareti del microonde.

5



Einstecken
Enficher
Collegare

Uhrzeit einstellen Régler l'heure Impostare l'orologio

1



«Defrost/Clock» drücken
1× = 12 h oder 2× = 24 h
Appuyer sur «Defrost/Clock»
1× = 12 h ou 2× = 24 h
Premere «Defrost/Clock»
1× = 12 h o 2× = 24 h

2



Stunde einstellen, bestätigen
Régler les heures, confirmer
Impostare l'ora, confermare

3



Minuten einstellen, bestätigen
Régler les minutes, confirmer
Impostare i minuti, confermare
z. B.
p. ex. 15:30
p. es.

- ! Einstellung ist gespeichert.
Le réglage est enregistré.
! Impostazione è memorizzata.

Funktionstüchtigkeit testen Tester le fonctionnement Controllare la capacità di funzionamento

1



Gefäß mit Wasser hineinstellen
Introduire un récipient rempli d'eau
Riempire il contenitore con acqua

2



Tür schließen
Fermer la porte
Chiudere lo sportello

3



Leistungsstufe wählen
Sélectionner le niveau de puissance
Selezionati il livello di potenza

4



Starten/Erwärmen
Démarrer/Réchauffer
Avviare/Riscaldare

Gerüche entfernen Eliminer les odeurs Per eliminare gli odori

1



Gefäß mit Zitronenscheiben einlegen
Introduire un récipient avec les rondelles de citron
Introdurre un contenitore con fette di limone

2



Kochzeit einstellen, bestätigen
Régler le temps de cuisson, confirmer
Impostare il tempo di cottura, conferma

3



Erwärmen
Réchauffer
Riscaldare

Aufwärmen nach Leistungsstufe Réchauffer selon le niveau de puissance Riscaldamento in base al livello di potenza

1



Leistungsstufe wählen
Sélectionner la puissance
Selezionare il livello di potenza

1x	100%	= Schnelles, vollständiges Kochen Cuisson rapide et complète Cottura rapida, completa
2x	80%	= Mittelschnelles Kochen Cuisson moyennement rapide Cuocere a velocità media
3x	60%	= Steamen Cuire à la vapeur Cottura a vapore
4x	40%	= Auftauen Décongélation Scongellare
5x	20%	= Warm halten Maintenir au chaud Mantenere il calore

i Wiederholt drücken, um andere Leistungsstufe zu wählen.
Appuyez plusieurs fois pour sélectionner les autres niveaux.
Premere ripetutamente per selezionare altri livelli.

2



0:10 – 60:00 min

Kochzeit einstellen, bestätigen
Régler le temps de cuisson, confirmer
Impostare il tempo di cottura, conferma

Auftauen nach Gewicht Décongélation selon le poids Scongellamento in base al peso

i Fleisch umdrehen wenn Signalton ertönt.
Tourner la viande lorsque le signal acoustique émet.
Girare la carne quando si sentono il segnale acustico.

1



«Defrost/Clock» 2x drücken
Appuyer 2x sur «Defrost/Clock»
Premere 2x «Defrost/Clock»

2



100 – 1800 g

Gewicht eingeben, bestätigen
Entrer le poids, confirmer
Inserire il peso, conferma

oder «Speed Defrost»
ou «Speed Defrost»
o «Speed Defrost»

1



«Defrost/Clock» 1x drücken
Appuyer 1x sur «Defrost/Clock»
Premere 1x «Defrost/Clock»

2



0:10 – 60:00 min

Kochzeit einstellen, bestätigen
Régler le temps de cuisson, confirmer
Impostare il tempo di cottura, conferma

Kombination Mikrowelle + Grill Combinaison micro-ondes + grill Combinazione microonde + grill

i Elemente im Ofen sind sehr heiss!
Les éléments à l'intérieur du four sont très chauds!
Gli elementi nel forno scottano!

1



«Grill/Combi» 2x drücken
Appuyer 2x sur «Grill/Combi»
Premere 2x «Grill/Combi»

2



0:10 – 60:00 min

Kochzeit einstellen, bestätigen
Régler le temps de cuisson, confirmer
Impostare il tempo di cottura, conferma

oder Kombination 2
ou combinaison 2
o combinazione 2

1



«Grill/Combi» 3x drücken
Appuyer 3x sur «Grill/Combi»
Premere 3x «Grill/Combi»

2



12:00 min
(0:10 – 60:00 min)

Kochzeit einstellen, bestätigen
Régler le temps de cuisson, confirmer
Impostare il tempo di cottura, conferma

Grill Gril Grill

- ! Elemente im Ofen sind sehr heiss!
Les éléments à l'intérieur du four sont très chauds!
- Gli elementi nel forno scottano!

1



«Grill/Combi» 1× drücken
Appuyer 1× sur «Grill/Combi»
Premere 1× «Grill/Combi»

2



0:10 – 60:00 min

Kochzeit einstellen,
bestätigen
Régler le temps de cuisson,
confirmer
Impostare il tempo di cottura,
conferma

- Ideal für dünne Scheiben Fleisch,
Steaks, Koteletts, Kebabs,
Würstchen und Hühnerstücke
Idéal pour les fines tranches de
viande, les steaks, les côtelettes,
les brochettes, les saucisses et les
morceaux de poulet
Ideale per fette sottili di carne,
bistecca, costoletta, spiedini,
salsicce e pezzi di pollo

Vordefinierte Programme (AUTO Programm) Programmes prédéfinis (Programme AUTO) Programmi predefiniti (Programma AUTO)

- ! Milch/Kaffee und Kartoffel, zeigt Display Portion (nicht Gewicht).
Lait/café et pomme de terre, affiche la portion d'affichage (pas le poids).
- Latte/café e patate, mostra la porzione di visualizzazione (non peso).

1



A1 – A9

Programm wählen
Sélectionner le programme
Selezione il programma

A1	=	Milch/Kaffee (200 ml/Tasse) Lait/Café (200 ml/tasse) Latte/Caffè (200 ml/tazza)
A2	=	Reis (g) Riz (g) Riso (g)
A3	=	Pasta (g) Pâtes (g) Pasta (g)
A4	=	Kartoffel (230 g/Unité) Pomme de terre (230g/unité) Patata (230 g/unità)
A5	=	Aufwärmen (g) Réchauffer (g) Riscaldare (g)
A6	=	Fisch (g) Poisson (g) Pesce (g)
A7	=	Pizza (g) Pizza (g) Pizza (g)
A8	=	Popcorn (g) Popcorn (g) Popcorn (g)
A9	=	Toast (Backblech/Unité) Toast (plaque/unité) Toast (teglia/unità)

Mehrstufiges Kochen Cuisson en plusieurs étapes Cottura a più stadi

- Schnellstart/Abtauen/Speed-Auftauen/Autocook nicht möglich.
Démarrage rapide/dégivrage/dégivrage rapide/cuisson automatique impossible.
Avvio rapido/sbrinamento/sbrinamento rapido/controllo automatico non possibili.

1



A1– A9

Erstes gewünschtes Programm
auswählen
Sélectionnez le premier programme
souhaité
Seleziona il primo programma
desiderato

2



A1– A9

Zweites gewünschtes Programm
auswählen
Sélectionnez le deuxième
programme que vous souhaitez
Seleziona il secondo programma
che desideri

3



A1– A9

Drittes gewünschtes Programm
auswählen
Sélectionnez le troisième
programme souhaité
Seleziona il terzo programma
desiderato

Schnellstart Démarrage rapide Avvio rapido

- !

1



0:10 – 10:00 min

Mehrfach drücken um Kochzeit
einzustellen
Appuyez plusieurs fois pour régler
le temps de cuisson,
Premere più volte per impostare il
tempo di cottura

Kindersicherung Verrouillage enfant Blocco bambini

- ! Im Standby-Modus nach 1 Min. ist die Kindersicherung aktiv.
La sécurité enfants est active en mode veille après 1 min.
- La sicurezza bambini è attiva in modalità standby dopo 1 minuto.

1



Türe öffnen und schliessen
Ouvrez et fermez la porte
Apri e chiudi la porta

- Die Kindersicherung verhindert einen
unbeaufsichtigten Betrieb durch Kinder.
La verrouillage enfant empêche
le fonctionnement sans surveillance
des enfants.
Il blocco bambini impedisce il
funzionamento incustodito da parte
dei bambini.

Gebrauchen **Utilisation** **Uso**

1



Speisen vorbereiten
Préparer les plats
Preparare le pietanze

2



Tür öffnen
Ouvrir la porte
Aprire lo sportello

3



Speisen einlegen, Tür gut schliessen
Poser les aliments, bien fermer la porte
Inserire le pietanze, chiudere bene lo sportello



- ! Speisen / Behälter dürfen Wände nicht berühren.
Les aliments / récipients ne doivent pas toucher les parois.
- Le pietanze / i contenitori non devono toccare le pareti.
- ! Das Gerät nie ohne eingesetzten Glasdrehsteller und Drehring in Betrieb nehmen.
- Ne jamais mettre en service l'appareil sans le plateau tournant en verre et l'entraîneur.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il piatto girevole e l'anello rotante forniti.

Geeignete Gefässe/Materialien **Récipients/matériaux appropriés** **Recipienti/materiali idonei**

Hitzeresistente Keramik
Céramique résistante à la chaleur
Ceramica resistente al calore



Bemerkungen **Remarques** **Osservazione**

Ohne Glas-/Metallteile
Sans pièces en verre/métal
Senza parti in vetro/metallo

Hitzeresistentes Plastik
Plastique résistant à la chaleur
Plastica resistente al calore



Nicht für lange Kochzeit
Ne pas pour un temps de cuisson prolongé
Non per un tempo di cottura lungo

Hitzeresistentes Glas
Verre résistant à la chaleur
Vetro resistente al calore



Grillrost
Plaque à grill
Griglia



Plastikfolie
Pellicule plastique
Pellicola di plastica



Ausser bei Fleisch
Sauf pour la viande
Tranne con la carne

- ! Nie Aluminiumfolie/-behälter, Behälter mit Metallteilen oder Beutel mit Schnur/Fäden verwenden!
- Ne jamais utiliser de la pellicule/des récipients en aluminium, ni des récipients contenant des pièces métalliques ou des sachets avec des cordons/fils!
- Non usare pellicola/contenitori di alluminio, contenitori con parti metalliche o sacchetti con spago/fili!

4

Zubereitung
Préparation
Preparazione

7



Gerät auskühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Far raffreddare l'apparecchio

6



Speisen entnehmen
Retirer les aliments
Estrarre il cibo

- ! Achtung: heiss!
Attention: chaud!
- Attenzione: brucia!

5



Tür öffnen
Ouvrir la porte
Aprire lo sportello

4.1

Korrekte Zubereitung Préparation correcte Preparazione corretta

- ! Gerät nie leer/mit offener Tür betreiben.
Ne jamais faire marcher l'appareil à vide ni avec la porte ouverte.
- Non attivare mai l'apparecchio se vuoto/con lo sportello aperto.

Zubereitung Préparation Preparazione

I Leistungsstufe wählen Sélectionner le niveau de puissance Selezionati il livello di potenza

- i Siehe Seite 11
Voir à la page 11
Vedere pagina 11

II Zeit einstellen/Starten Régler la durée/Démarrer Impostare il tempo/Avviare

III Zubereiten Préparer Preparare

- i Bei Bedarf: Speise(n) wenden
Si nécessaire: Tourner le(s) aliment(s)
Se necessario: Girare la(e) pietanza(e)

Zubereitungsende Fin de la préparation Termine della preparazione

- i Stoppt automatisch nach abgelaufener Zeit.
Stoppez automatiquement après un temps expiré.
Si arresta automaticamente dopo la scadenza del tempo.

IV Bei Bedarf: Zubereitung manuell abbrechen Si nécessaire: interrompre la préparation manuellement Se necessario: interrompere la preparazione manualmente



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät läuft nicht L'appareil ne fonctionne pas L'apparecchio non funziona

Gerät eingesteckt/eingeschaltet/Sicherung defekt?
L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux?
Allacciato/Inserito l'apparecchio/fusibile guasto?

Geruchsbildung Apparition d'odeur Formazione di odore

Gefäß mit Zitronenscheiben einlegen. 5 Min. erwärmen
Introduire le récipient avec des rondelles de citron. Réchauffer 5 min.
Introdurre un contenitore con fette di limone. Scaldare per 5 min.

Funktionstüchtigkeit testen Tester le fonctionnement Controllare la capacità di funzionamento

Gefäß mit Wasser einlegen. 1 Min. erwärmen
Introduire un récipient rempli d'eau. Réchauffer 1 min.
Riempire il contenitore con acqua. Scaldare per 1 min.

Ist die Beleuchtung an? Funktioniert der Ventilator?
Dreht der Glasteller/Drehring?
Ist das Wasser warm geworden?
La lumière est-elle allumée? Le ventilateur fonctionne-t-il?
Le plateau ou l'entraîneur tournent-ils?
L'eau est-elle devenue chaude?
L'illuminazione è accesa? La ventola funziona?
Il piatto di vetro/l'anello rotante ruota?
L'acqua è diventata calda?

Wenn eine oder mehrere Fragen mit «Nein» beantwortet werden können: Kabel eingesteckt? Sicherung ok?
Wenn ja – mit Servicestelle in Verbindung setzen.
Si vous répondez «Non» à une ou plusieurs questions:
Le câble est-il branché? Fusible OK?
Si oui: prendre contact avec le service après-vente.
Se si risponde con un «No» a una o più domande:
Cavo collegato? Sicurezza ok?
Se sì – mettersi in comunicazione con l'ufficio assistenza.

I Zubereitung unterbrechen Interrompre la préparation Interrompere la preparazione

II Speise(n) wenden Tourner le(s) aliment(s) Girare la(e) pietanza(e)

- ! Achtung: heiss!
Attention: chaud!
! Attenzione: brucia!

III Zubereitung fortsetzen Continuer la préparation Continuare la preparazione

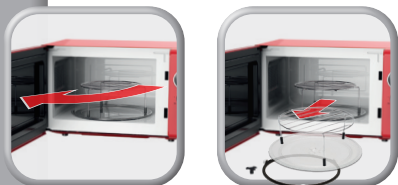
Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Reinigung Nettoyage Pulizia

- Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.
Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
Estrarre sempre la spina prima della pulizia e lasciar raffreddare l'apparecchio.

- ! Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante!
• Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente!

1



Tür öffnen, Zubehör entfernen
Ouvrir la porte, retirer les accessoires
Aprire lo sportello, rimuovere gli accessori

2



Halterung, Glasdreheller und Ring mit Spülwasser reinigen
Nettoyer le support, le plateau tournant et l'anneau avec de l'eau de vaisselle
Pulire il supporto, il piatto girevole e l'anello rotante con acqua per stoviglie

- Glasdreheller ist spülmaschinenfest.
Plateau tournant en verre lavable au lave-vaisselle.
Piatto girevole lavabile in lavastoviglie.

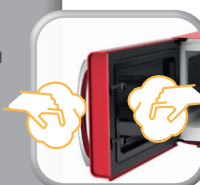
3



Garraum mit feuchtem Tuch ausreiben, gut nachtrocknen
Frotter avec un chiffon humide avant de bien sécher
Passare un panno umido, quindi asciugare bene

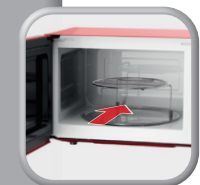
- Abdeckung des Magnetrons **nie** entfernen!
Ne **jamais** retirer le capot du magnétron!
Non rimuovere **mai** il pannello di copertura del Magnetron!

4



Sichtfenster innen/ausen reinigen
Nettoyer la vitre à l'intérieur et à l'extérieur
Pulire la finestra di osservazione all'interno/esterno

5



Zubehör einsetzen
Mettre les accessoires en place
Inserire gli accessori

6



Gehäuse feucht abwischen, trocknen lassen
Nettoyer le boîtier à l'extérieur avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire l'apparecchio (esterno) con un panno umido e poi lasciare asciugare

- Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

Technische Angaben

Caractéristiques techniques

Dati tecnici

Leistung Mikrowelle Puissance du micro-ondes Potenza del microonde	1200 W	Abmessung (L×H×T) Dimensions (L×H×P) Dimensioni (L×A×P)	45,2×26,2× 36,1 cm
Leistung Grill Puissance du gril Potenza del gril	900 W	Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	ca. 101 cm
Volt Voltage Volt	230 V~50Hz	Gewicht Poids Peso	ca. 11,3 kg
Ø Glasdreheller Ø du plateau tournant en verre Ø del piatto girevole di vetro	24,5 cm	Kapazität Capacité Capacità	20 l

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch